

Marktgemeinde  
Rastendorf

# Unser Rastendorf

Gemeindeamt  
Seiten 2-13

Chronik  
Seiten 14-27

Bildung  
Seiten 28-33

Veranstaltungen  
Seiten 34-36



### *Liebe Bürgerinnen und Bürger der Marktgemeinde Rastendorf!*



Dieses Jahr wird uns noch lange in Erinnerung bleiben, unser gesellschaftliches Leben wurde durch den Corona Virus und den damit verbundenen Maßnahmen der Regierung auf den Kopf gestellt.

Eine ungewohnte und herausfordernde Zeit für uns alle. Durch das Projekt Nachbarschaftshilfe Plus konnten wir sehr schnell die Risikogruppen mit dem Nötigen versorgen. Danke an unsere Nahversorger und an unsere Ärzte, die durch ihr Engagement eine unkomplizierte Abwicklung der Grundversorgung möglich machten. Ich möchte mich aber auch bei den vielen freiwilligen Helfern für die gewissenhafte Erledigung ihrer Aufgaben bedanken.

Danke an das gesamte Kindergartenteam, an das Team der Kleinkinderbetreuung und an alle Lehrkräfte für die Organisation und den persönlichen Einsatz während der kritischen Phase! Es waren viele Umstellungen notwendig, um den Vorgaben der Bundesregierung gerecht zu werden und trotzdem den Unterricht und die Betreuung zu gewährleisten. Ohne dieser tollen Versorgung unserer Kinder hätten manche Schlüsselkräfte Ihren Dienst in systemrelevanten Berufen nicht versehen können.

Durch die Trockenheit im Frühjahr wurden die Wasserreserven der Gemeinde knapp. Um weiterhin die Bevölkerung mit frischem Trinkwasser versorgen zu können, ist in solchen Phasen ein sorgsamer Umgang mit dem kostbaren Nass sehr wichtig. Ich möchte mich bei der Bevölkerung für das Verständnis bedanken.

Durch die vielen Niederschläge in den letzten Wochen hat sich die Situation wieder entspannt.

Am Dach des Nahversorgerzentrums wurde Ende April die PV Anlage in Betrieb genommen.

Sie können jederzeit noch Sonnenscheine erwerben (Informationen dazu erhalten sie im Bürgerbüro). Wenn es Sie interessiert wieviel Strom die Anlage produziert, können Sie das auf der Homepage der Gemeinde nachsehen.

Durch die Corona-Krise wird es auch zu Ertragseinbrüchen für die Gemeinde kommen, wie hoch diese sein werden, kann zurzeit nur geschätzt werden. Deshalb werden wir dieses Jahr nicht unbedingt notwendige Projekte auf das Jahr 2021 verschieben. Es werden aber alle wichtigen Vorhaben, die für unsere Infrastruktur unverzichtbar sind, wie geplant umgesetzt.

#### **GEPLANTE VORHABEN FÜR DIESEN SOMMER:**

Die ersten 11 Bauplätze in der Steigacker gasse, Peygarten - Ottenstein wurden bereits verkauft, wir beginnen nun mit der Planung für die Infrastruktur des zweiten Bauabschnittes.

Auf dem Dach der Mittelschule soll eine 30 kWp PV Anlage errichtet werden.

Güterwege werden instand gehalten, vor allem jene Wege, welche durch den starken Regen schwer beschädigt worden sind.

Die Straße vom Kindergarten Richtung Sportplatz und von der Sandacker gasse Richtung Umkehrplatz Hengstberger wird saniert.

Ein herzliches Dankeschön an alle Gemeindegewürterinnen und Gemeindegewürter, welche die Grünflächen vor Ihren Häusern pflegen, Blumen gießen oder in irgendeiner Form für eine ansprechende Optik in unseren Ortschaften sorgen.

Weiters möchte ich mich bei allen Landwirterinnen und Landwirten für die Pflege der Straßenränder und schwer zugänglichen Böschungen bedanken.

Einen sonnigen Sommer und einen erholsamen, entspannenden Urlaub wünscht Ihr



Gerhard Wandl  
Bürgermeister

## PARTEIENVERKEHR AM GEMEINDEAMT

Liebe Gemeindegewürterinnen und Gemeindegewürter!

Das Bürgerbüro und der Postpartner sind wieder zu den gewohnten Öffnungszeiten erreichbar.

**Bitte treten Sie einzeln ein und wahren Sie einen entsprechenden Sicherheitsabstand.**

### Öffnungszeiten Postpartner und Bürgerbüro:

Montag bis Freitag 8:00 bis 12:00 Uhr und  
Donnerstag 14:00 bis 18:00 Uhr

### Dienstzeiten Gemeindeamt:

Montag bis Freitag 8:00 bis 12:00 Uhr und  
Donnerstag 14:00 bis 18:00 Uhr

Gemeindeangelegenheiten sind per E-Mail an [gemeinde@rastenfeld.at](mailto:gemeinde@rastenfeld.at) oder telefonisch 02826/289 vorzubringen. Wegen homeoffice Regelung und Urlaub ersuchen wir Sie um telefonische Terminvereinbarung mit der/m zuständigen SachbearbeiterIn, damit Ihr Anliegen bearbeitet werden kann.

Wir bitten um Verständnis, dass es bei den Erledigungen zu Verzögerungen kommen kann.

 Bundesministerium  
Inneres

 Bundesministerium  
Soziales, Gesundheit, Pflege  
und Konsumentenschutz

### Schutzmaßnahmen gegen das Coronavirus (COVID-19)

- **Waschen Sie Ihre Hände häufig!**  
Reinigen Sie Ihre Hände regelmäßig und gründlich mit einer Seife oder einem Desinfektionsmittel.
- **Halten Sie Distanz!**  
Halten Sie einen Abstand von mindestens einem Meter zwischen sich und allen anderen Personen ein, die husten oder niesen.
- **Berühren Sie nicht Augen, Nase und Mund!**  
Hände können Viren aufnehmen und das Virus im Gesicht übertragen!
- **Achten Sie auf Atemhygiene!**  
Halten Sie beim Husten oder Niesen Mund und Nase mit gebeugtem Ellbogen oder einem Taschentuch bedeckt und entsorgen Sie dieses sofort.
- **Wenn Sie Symptome aufweisen oder befürchten erkrankt zu sein,**  
bleiben Sie zu Hause und wählen Sie bitte 1450

## Ärztendienst

[www.141.at](http://www.141.at) (Wochenend- und Feiertagsdienste)

DR. VERONIKA BAUMGARTNER  
Tel.: 02826/202

DR. EWALD LUFTENSTEINER  
Tel.: 02826/262  
Urlaub: 29.06. - 12.07.2020  
17. - 30.08.2020

MAG. HERWIG BRANDSTETTER  
Tel.: 02826/7420



Aus Liebe zum Menschen.

## NÄCHSTE TERMINE:

Sonntag, 09. September 2020  
8:30 - 12:00 Uhr  
und 13:00 - 15:00 Uhr  
Mittelschule Rastenfeld

Nächster Termin 2020:  
13.12. (Sonntag)

# AUSZUG AUS DEN GEMEINDERATSPROTOKOLLEN

## Gemeinderatssitzung am 30. April 2020

### Rechnungsabschluss

Der Gemeinderat hat den Rechnungsabschluss 2019 einstimmig beschlossen: Im ordentlichen Haushalt konnte ein Überschuss in Höhe von € 408.475,34 erzielt werden. Dem außerordentlichen Haushalt wurden € 354.056,41 zugeführt. Wesentliche Mehreinnahmen konnten bei den Aufschließungsabgaben um € 89.500,01, bei der Kommunalsteuer um € 76.630,91 und bei den Ertragsanteilen an gemeinschaftlichen Bundesabgaben um € 35.608,65 verbucht werden.

Die Einnahmen des Jahres 2019 betragen im ordentlichen Haushalt € 4.706.911,54, die Ausgaben € 4.536.781,97. Die Vorhaben im außerordentlichen Haushalt weisen € 2.042.622,55 an Einnahmen und € 2.205.286,85 an Ausgaben aus. Der schließliche Kassenbestand beträgt € 622.267,90 (der anfängliche Kassenbestand betrug € 637.051,16).

Im außerordentlichen Haushalt konnten wieder große Projekte erfolgreich umgesetzt werden: Gemeindestraßen wurden um € 551.883,12 errichtet bzw. saniert.

Bei der Wasserversorgung bzw. Abwasserbeseitigung wurden Investitionen um € 122.461,56 bzw. € 458.043,-- vorgenommen.

In das bedeutendste Projekt des Jahres 2019, nämlich das Nahversorgerzentrum, sind € 961.475,16 geflossen.

### Darlehensnachweis:

Im Darlehensnachweis sind folgende Bewegungen ersichtlich: Es erfolgte 2019 eine Darlehensaufnahme mit € 696.000,-- für das Nahversorgerzentrum, für die Abwasserbeseitigung mit € 300.000,-- und für die Wasserversorgung mit € 120.000,--.

Insgesamt wurden die Schulden durch Tilgungen um € 594.154,30 reduziert.

Dies ergibt einen Schuldenstand per 31.12.2019 mit € 8.204.977,73 gegenüber 1.1.2019 mit € 7.627.135,56. Auf die Gebührenhaushalte entfallen davon € 7.595.748,02 (Wasser ca. € 847.000,--; Abwasser € 4.745.000,--; Wohn- und Geschäftsgebäude € 2.004.000,--).

### Wasserversorgung

Der Gemeinderat hat beschlossen, dass mit der EVN Wasser GesmbH ein Übereinkommen über die Versorgung mit Trinkwasser für die Spitzenverbrauchsabdeckung der Versorgungsanlagen Marbach im Felde und Niedergrünbach, sowie für die Versorgung von Sperkental geschlossen wird.

### Flächenwidmungsplanänderung

Der Gemeinderat hat die 12. Änderung des Flächenwidmungsplans in den Katastralgemeinden Niedergrünbach, Peygarten-Ottenstein, Rastenfeld, Sperkental und Zierings beschlossen.

In einem weiteren Tagesordnungspunkt wurde beschlossen, dass die nächste Flächenwidmungsplanänderung an die Fa. Kommunalialog Raumplanung GmbH in Auftrag gegeben wird. Änderungswünsche können im Gemeindeamt bekanntgegeben werden.

### Teilbebauungsplan Hotel Ottenstein

Für die Liegenschaft „Hotel Ottenstein“ wurde ein Teilbebauungsplan beschlossen, um die Errichtung von Gebäuden der Bauklasse III zu ermöglichen.

### **Volksschule Rastendorf**

Für die Volksschule Rastendorf wurde der Ankauf von Tischen und Sesseln für die Neuausstattung eines Klassenzimmers um € 6.182,-- beschlossen. Weiters wird die Raumbelichtung erneuert und Handwaschbecken samt Armaturen werden angeschafft.

### **Kindergarten Rastendorf**

Im Kindergarten Rastendorf sollen zwei Gruppenräume mit Ruhebereichen für die Kinder ausgestattet werden. Der Auftrag soll noch 2020 umgesetzt werden. Die Kostenschätzung beläuft sich auf ca. € 13.000,-- pro Gruppe. Mit der Umsetzung wurde Bm. Ing. Wolfgang Teuschl beauftragt.

### **ARGE Mountainbike Waldviertel**

Die Mitgliedschaft bei der ARGE Mountainbike Waldviertel wurde für vier Jahre bis 2024 verlängert, sodass Rastendorf weiterhin im Radwegenetz (Radkarte) der Mountainbike-Strecken vertreten ist.

## **Gemeinderatssitzung am 04. Juni 2020**

### **Asphaltierung Gemeindestraßen**

In Peygarten-Ottenstein wurde die Asphaltierung der Gemeindestraßen „Majlatgasse“ und GNR 486/2 beschlossen und der Auftrag an die Fa. Strabag vergeben.

### **Güterwegerhaltung 2020**

Der Gemeinderat hat die Sanierung der Sportplatzgasse in Rastendorf und des Güterweges vom Gasthof Gamerith Richtung Großmotten beschlossen.

### **Kleinkindbetreuung Rastendorf**

Für die Kleinkindbetreuung in Rastendorf wurde die Errichtung eines Ruheraumes beschlossen. Die Kostenschätzung beläuft sich auf ca. € 24.000,--. Mit der Planung und Bauaufsicht wurde Bm. Ing. Wolfgang Teuschl beauftragt.

### **Feuerwehr Marbach im Felde**

Der Gemeinderat hat eine finanzielle Förderung des Dachgeschoßausbaus im Feuerwehr- und Gemeinschaftshaus Marbach im Felde in Höhe von ca. € 1.784,-- beschlossen.

### **Bauplatzverkäufe**

In der Steigackergergasse, Peygarten-Ottenstein, wurde der Verkauf von Bauplätzen an Heigl/Penz und Gutenberger, sowie in Niedergrünbach an Florreither/Schönhofer beschlossen.

### **HINWEIS:**

**DIE GEMEINDERATSPROTOKOLLE WERDEN NACH GENEHMIGUNG IN DER NÄCHSTEN GEMEINDERATSSITZUNG AUF DER HOMEPAGE DER MARKTGEMEINDE RASTENDORF UNTER [WWW.RASTENDORF.AT](http://WWW.RASTENDORF.AT) (GEMEINDEAMT - POLITIK) VERÖFFENTLICHT.**

## **BAUVERHANDLUNG**

Die meisten Baumaßnahmen sind anzeige- oder bewilligungspflichtig. Anfragen oder Anmeldungen bitte rechtzeitig - 3 Monate vor Baubeginn - an das Gemeindeamt richten.

**TERMINE WERDEN NACH BEDARF VEREINBART.**

## AUF EINE GUTE NACHBARSCHAFT!

Wer hat sich nicht schon einmal über lärmende Maschinen in der Mittagszeit geärgert oder war in seiner Ruhe gestört, wenn ein Nachbar in den späten Abendstunden oder am Sonntag seinen Rasen gemäht hat oder mit der Kreissäge Holz schneidet?



Foto: rudolf ortner / pixelio.de

Die wichtigsten Zutaten für ein friedliches Miteinander sind Toleranz und Rücksichtnahme. Bei Nachbarn, für die diese Tugenden Fremdwörter sind, hilft nur ein offenes Gespräch. Zwar haben Sie das Recht, bei Ruhestörungen die Polizei zu alarmieren, dies sollten Sie in der Regel aber erst bei wiederholter Lärmbelästigung tun. Oftmals können im freundlichen (!) Dialog mit den Nachbarn Missverständnisse aus dem Weg geräumt und Kompromisslösungen gefunden werden.

Wir bitten Sie, im Namen aller Mitbürgerinnen und Mitbürger, geräuschvolle Arbeiten nur in den zulässigen Zeiten zu verrichten und die Ruhezeiten zum Wohle eines guten Miteinanders einzuhalten.

Auf Grund wiederholter Beschwerden von Mitbürgern über das rücksichtslose Verhalten einiger Personen, wird hiermit dringend appelliert, besonders das Rasenmähen und andere lärmende Tätigkeiten nicht in der Mittagszeit, am Abend sowie an Sonn- und Feiertagen zu erledigen.

Im Interesse einer guten Nachbarschaft empfehlen wir auch die Einwurfzeiten bei den Müllinseln zu berücksichtigen.

## IN EIGENER SACHE

Die Gemeindezeitung erscheint dreimal jährlich. Alle GemeindegängerInnen haben die Möglichkeit, uns interessante Informationen und Veranstaltungen usw. mitzuteilen bzw. Werbeeinschaltungen zu bestellen.

### NÄCHSTER TERMIN:

Ausgabe 3/2020

Redaktionsschluss 19. Oktober 2020

Erscheinungstermin November

IMPRESSUM: Medieninhaberin: Marktgemeinde Rastendorf, 3532 Rastendorf 30; Tel. +43 (0) 2826 289, e-mail: [gemeinde@rastendorf.at](mailto:gemeinde@rastendorf.at); [www.rastendorf.at](http://www.rastendorf.at)

Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Gerhard Wandl; Herstellungsort: 3532 Rastendorf; Fotos: wenn nicht eigens vermerkt Marktgemeinde Rastendorf; Gestaltungskonzept: Leerzeichen Multimedia OG, [www.leerzeichen.at](http://www.leerzeichen.at); Druck: Druckerei Janetschek



**Konzept Haus baut Ihr Ziegelfertighaus genau nach Ihren Wünschen. Stressfrei und jetzt sogar mit Gratis-Erdarbeiten.**

Beim Kauf eines Konzept Hauses (Bodenplatte oder Kelleraushub inkl. Rollschotter)

**JETZT TERMIN AUSMACHEN:  
[www.konzept-haus.at](http://www.konzept-haus.at)**



3500 Krems • Tel.: 02732 / 94 103 • [office@konzept-haus.at](mailto:office@konzept-haus.at) ZIEGELFERTIGHAUS

UNSER RASTENDORF

# WASSERANALYSE 2020

Die Marktgemeinde Rastenfeld als Betreiber der Wasserversorgungsanlagen ist gemäß Trinkwasser-verordnung (BGBl. II Nr. 304/2001 i.d.g.F.) verpflichtet, die Abnehmer über die aktuelle Qualität des Wassers zu informieren. Es wurde von der Untersuchungsanstalt bescheinigt, dass alle Wässer unserer Wasserversorgungsanlagen Trinkwasserqualität aufweisen.

Hier finden Sie einen Auszug aus dem aktuellen Inspektionsbericht.

Parameter	Rastenfeld	Niedergrünbach	Sperkental	Marbach im Felde	Grenz-/Richtwert/ Einheit
pH Wert	7,0	6,4	6,7	7,2	6,5-9,5
Gesamthärte	7,3	5,6	6,3	6,4	°dH
Carbonathärte	5,5	3,4	4,2	4,7	°dH
Kalium	1,9	1,8	2,2	2,8	50 mg/l
Kalzium	35	27	31	28	400 mg/l
Magnesium	11	7,8	8,5	11	150 mg/l
Natrium	10	9,1	11	9,4	200 mg/l
Chlorid	8,6	5,4	8,5	6	200 mg/l
Sulfat	39	49	39	44	250 mg/l
Nitrat	11	12	21	50	50 mg/l
Ammonium	< 0,02	< 0,02	< 0,02	< 0,02	0,5 mg/l
Nitrit	< 0,006	< 0,006	< 0,006	< 0,006	0,1 mg/l
El. Leitfähigkeit	281	239	267	251	2.500 µS/cm
Eisen	0,036	< 0,013	< 0,010	0,026	0,2 mg/l
Mangan	< 0,006	< 0,006	< 0,006	< 0,006	0,05 mg/l
Pestizide gesamt	0,059	*	*	*	0,5 µg/l
Dimethachlor-desmethoxyethyl-Sulfonsäure	< 0,01	*	0,212 **	*	0,1 µg/L
Keimzahl bei 22°C	0	19	32	19	100 (10) KBE
Keimzahl bei 37°C	1	2	32	4	20 (10) KBE
Escherichia coli	0	0	0	0	0
Coliforme Keime	0	0	0	0	0
Enterokokken	0	0	0	0	0

Anmerkung:

\* Da die Wasserversorgungsanlage im Jahresdurchschnitt weniger als 100m<sup>3</sup>/Tag liefert und auch weniger als 500 Personen versorgt ist gemäß Anhang II der Trinkwasserverordnung keine Untersuchung auf Pestizide erforderlich.

\*\*Es besteht eine Ausnahmeregelung für die WVA Sperkental.

Betroffener Parameter	Grenz-/Richtwert/ Einheit	Höchstzulässiger Wert laut Ausnahmegenehmigung samt Einheit	Dauer der Ausnahmegenehmigung für die WVA Sperkental
Dimethachlor-desmethoxyethyl-Sulfonsäure	0,1 µg/L	1 µg/L	drei Jahre

## Hauswassertechnik kontrollieren

Wie im Wasserleitungsgesetz vorgesehen, sollte jedes Haus einen Druckregler eingebaut haben, da im öffentlichen Leitungsnetz ein Wasserdruck bis 8 bar möglich ist.



v.l.: WAV-Vorstandsmitglied Bez.Dir. Willibald Grötzl, Pater Gregor Bichl, WAV-Vorstandsdirektor Manfred Damberger, Bundesrätin Doris Berger-Grabner, Architekt DI Reinhard Litschauer und Bürgermeister Gerhard Wandl Foto:WAV

## ERÖFFNUNG DER NEUEN REIHENHAUSANLAGE IN PEYGARTEN

Nach dem Jungen Wohnen erbaute die WAV (Gemeinnützige Bau- und Siedlungsgenossenschaft „Waldviertel“) nun auch eine Reihenanlage in Peygarten-Ottenstein, die am 7. Juli 2020 feierlich eröffnet wurde. Als Ehrengast wurde Frau Bundesrätin Doris Berger-Grabner begrüßt, die die Schlüssel den neuen Mieterinnen und Mietern überreichte: „Es ist wichtig, leistbares und lebenswertes Wohnen am Land zu ermöglichen. Dies gelingt nur durch die gute Zusammenarbeit zwischen dem Land NÖ, den Gemeinden und den gemeinnützigen Bauträgern, was hier unter Beweis gestellt wurde.“

Bürgermeister Gerhard Wandl zeigte sich sehr erfreut über die fertiggestellte Reihenanlage: „Zuzug ist für jede Gemeinde wichtig. Da das Junge Wohnen so guten Anklang fand, war ein zweites Projekt in Form von Reihenhäusern die logische Konsequenz. Mit der hervorragenden Infrastruktur kann die Gemeinde den neuen Bürgern einiges bieten, wie dem Nahversorgerzentrum oder dem Erholungsparadies Stausee Ottenstein. Wir freuen uns sehr darüber, dass die Hälfte der Häuser an bereits ansässige GemeindegängerInnen vergeben wurde.“

Die acht Reihenhäuser verfügen über eine Wohnnutzfläche von 108 m<sup>2</sup> und wurden in Massivbauweise errichtet. Alle Häuser sind in Erd- und Obergeschoß aufgeteilt und besitzen einen Eigengarten mit überdachter Terrasse. Pro Einheit sind zwei PKW-Stellplätze im Carport zugeteilt, und ein Außenabstellraum sorgt für den nötigen Stauraum. Technisch wurde die Anlage mit dem neuesten Stand ausgestattet. Zur Beheizung dient eine Luftwärmepumpe, wobei die Wärmeverteilung über eine komfortable Fußbodenheizung erfolgt. Zusätzlich wurde eine Photovoltaikanlage und eine kontrollierte Wohnraumlüftung mit Wärmerückgewinnung installiert.

Das Architekturbüro Litschauer ZT GmbH wurde mit der Planung der Reihenanlage betraut. Die Gesamtbaukosten betragen rund 2 Millionen Euro. Nähere Informationen findet man auf der Webseite [www.wav-wohnen.at](http://www.wav-wohnen.at).

## WOHNEN in PEYGARTEN

### 8 REIHENHÄUSER IN BAU

Majlatgasse 1-8, 3532 Rastendorf

108 m<sup>2</sup> Wohnnutzfläche  
Vergabe in Miete mit Kaufoption

**EIGENMITTEL AB € 14.800,-**  
eigener Garten mit Terrasse  
2 PKW-Stellplätze im Carport  
Niedrigenergiebauweise  
- HWB<sub>RK</sub> = ca. 21 - 26 kWh/m<sup>2</sup>a  
Förderung vom Land NÖ

**Bezugsfertig mit 07.07.2020**





[www.wav-wohnen.at](http://www.wav-wohnen.at)  
Tel. 02846/7015 | [wav@waldviertel-wohnen.at](mailto:wav@waldviertel-wohnen.at)



# EIGEN - VERANTWORTUNG GEMEINSAM SICHER!

Wir alle wollen verhindern, dass sich das Virus wieder ausbreitet. Wir alle wollen vermeiden, dass es wieder zu Verboten, Einschränkungen und Sperren kommen muss.

**Das können wir nur alle gemeinsam schaffen! Deshalb BITTE weiterhin:**

## - Abstand halten

- generell in Räumen, in denen Sie keine Schutzmaske tragen.
- beim Einkaufen, Warten an der Haltestelle, beim Anstellen am Postschalter, usw.

## - Körperkontakt vermeiden

- **Handschütteln oder Umarmen bitte noch weglassen** (außer mit Menschen, die mit Ihnen im selben Haushalt leben).

## - Hygiene

- Weiterhin wichtig: Händewaschen
- Türschnallen etc. mit dem Ellbogen drücken.

- Einkaufswagerl-Griffe desinfizieren

## - Schutzmaske tragen

- Wir empfehlen trotz der Lockerungen einen MNS überall dort zu tragen, wo der Mindestabstand nicht eingehalten werden kann.

**Vorrat ist kein Luxus!** Der NÖZSV empfiehlt das Anlegen eines Vorrates! Achten Sie darauf dass genug Vorräte zu Hause sind, um einige Tage ohne Einkaufen zu überstehen. Hilfe zu den notwendigen Vorräten finden Sie auf der Webseite des Niederösterreichischen Zivilschutzverbands [www.noezsv.at](http://www.noezsv.at) unter „Downloads“ und am Smartphone einfach hier:



**Feuerlöscher-Aktion**  
Feuerwehrausrüstung von A - Z  
**AKTION:**  
Rauchmelder  
Hörner für  
Leben retten!  
Preisliste: ERM 30.-

**FEUERLÖSCHER ÜBERPRÜFUNG**  
Zugelassen durch Österreichische Post

Christian Mayerhofer Moitramts 67, A-3910 Zwentl  
Tel. u. Fax 02822/53753

**Freitag 25. September 2020**  
**FF-Niedergrünbach**  
im Haus Nr. 33  
von 18.00 bis 20.30 Uhr

**Samstag 26. September 2020**  
**FF-Sperkental**  
im Feuerwehrhaus  
von 8.30 bis 11.30 Uhr

**Samstag 26. September 2020**  
**FF-Marbach/Felde**  
im Feuerwehrhaus  
von 13.00 bis 16.00 Uhr

**Samstag 3. Oktober 2020**  
**FF-Rastenfeld**  
im Feuerwehrhaus  
von 9.00 bis 12.00 Uhr

**PREIS PRO ÜBERPRÜFUNG 8,00 inkl. M.W.S.**

**BAVARIA FEUERLÖSCHER**  
nu-swift  
✓ Feuerwehrausrüstung  
✓ Löscher Service u. Verkauf  
✓ Feuerwehrfahrzeuge

Christian Mayerhofer  
Moitramts 67  
A-3910 Zwentl  
Tel. u. FAX  
02822 / 53 7 53

**ERDBAU - TRANSPORTE - HANDEL**  
**GFÖHL**  
**Erdbau Schödl**

**Bagger von 1,5 t bis 24 t div. Lkw + Kran-Lkw**  
Dumper, Rüttelplatte, Stampfer, Walzen usw.

**Neubau - Umbau - Zubau - Steinmauern - Poolbau - Abriss**

**Reifen** Verkauf Montage Einlagerung Pkw Lkw Traktor  
Brennholz / Pellets  
[www.erdbau.schoedl.cc](http://www.erdbau.schoedl.cc) / [www.schoedl-shop.at](http://www.schoedl-shop.at)  
02716 / 63310 - 0676 / 897 440 444  
Familienbetrieb 80 Jahre aus dem Waldviertel

# Immer für Sie da!

bietet ab 1. Juni 2020 wieder das volle Angebot

## Das umfasst nachstehende kostenlose Dienste:

- Fahr- und Begleitdienste (Begleitung zu Behörden, Arzt/Ärztin, zum Einkauf, ...)
  - Besuchsdienste (tratschen, Karten spielen) nach Möglichkeit im Freien
  - NEU: Telefonischer Besuchsdienst (... ein Tratscherl per Telefon...)
  - Spaziergedienste (in die Kirche gehen, zum Bankerl...)
  - Einkaufsdienst (... der Einkauf wird nach Hause gebracht...)
  - Notfalldienst (Überbrückung)
  - Informationen zu sozialen Themen
- ⇒ Keine Pflegedienste, keine hauswirtschaftlichen Dienste!

## So einfach geht's!

1. Nehmen Sie einfach mit uns Kontakt auf.
2. Wir suchen unter unseren Ehrenamtlichen jemanden aus, der Zeit hat und gerne den gewünschten Dienst übernimmt.
3. Danach melden wir uns bei Ihnen, um den Termin zu fixieren.



*„Ich war sehr froh, dass uns Nachbarschaftshilfe Plus in den letzten Wochen immer unsere Einkäufe und Medikamente vorbeigebracht hat. Jetzt möchte ich aber mal wieder selbst aufs Grab, um dieses etwas herzurichten. Daher bin ich erleichtert, dass Nachbarschaftshilfe Plus dies wieder anbietet.“ - so die Aussage einer Klientin.*

**Telefonisch erreichen Sie eine unserer NHPlus Mitarbeiterinnen:**

**Montag – Freitag von 8.00 – 11:00 Uhr (0681/20681088)**

**Sprechstunden am Gemeindeamt – nur nach telefonischer Voranmeldung!**



in der Gemeinde Rastendorf betreut sie schwerpunktmäßig:

**Michaela Fraunbaum Tel: 0681/20681088**

Da es uns wichtig ist, unsere Klienten & unsere ehrenamtlichen Mitarbeiter zu schützen, haben wir einige Auflagen/Empfehlungen:

- Das Tragen von Mundschutz ist für Klienten wie EAMs verpflichtend.
- Bei Fahrten mit Klienten müssen beide auch im Auto Mundschutz tragen.
- Klient muss auf der Rückbank Platz nehmen.
- Generell ist nach Möglichkeit auf Abstand von 2 m zu achten.
- Besuchsdienste wenn möglich im Freien abhalten.
- Bitte nach Zusammentreffen gründlich Hände waschen und desinfizieren.

Leadermanagerin, Bürgermeister, Projektleiterin und Vereinsobmann... zeigen es vor:

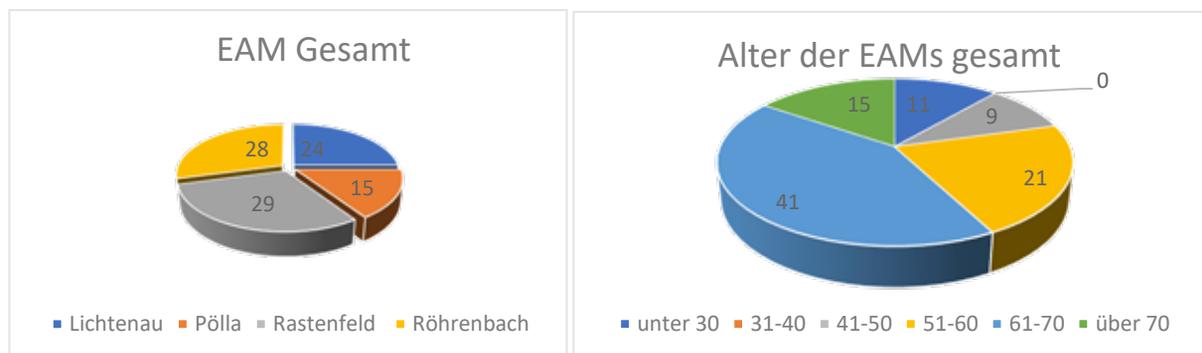
### Abstand halten oder Mund- und Nasenschutz tragen!



### Rückblick 1. Projektjahr Phase II

Stolz blicken wir auf unsere 1. Gemeinsames Projektjahr der Gemeinden Röhrenbach, Pölla, Lichtenau und Rastendorf (April 2019 – Mai 2020) zurück. Hier einige Zahlen und Fakten zum ersten Jahr:

Unsere **fast 100** ehrenamtlichen Mitarbeiter haben bei **724** Einsätzen **1092** Dienste geleistet, dabei **1.370** Stunden geschenkt und **18.637** km zurückgelegt!



**V I E L E N   D A N K   !!!**

## AUS ÜBER 500 OBSTSORTEN WÄHLEN BAUMPFLANZAKTION IN DER REGION



Von 17. Juli bis 4. Oktober 2020 können Hochstamm-Obstbäume aus regionalen Baumschulen auf [www.gockl.at/pflanzaktion](http://www.gockl.at/pflanzaktion) bestellt werden. Über 500 verschiedenen Sorten Äpfel, Birnen, Zwetschen, Kirschen und Kriecherl sind verfügbar. Ende Oktober werden die bestellten Bäume in verschiedenen Lokalitäten abgeholt und in Gärten und auf landwirtschaftlichen Flächen gesetzt.

LAbg. Josef Edlinger, Obmann der Leader-Region Kamptal: „Der Streuobstbestand unserer Region ist ein wertvolles Kultur- und Wirtschaftsgut. Die Obstbäume prägen seit Jahrhunderten unsere Landschaft. Sie haben eine wertvolle ökologische Wirkung, als Wasserspeicher, als Nist- und Wohnplatz für Klein- & Kleinstlebewesen, als Windschutz und letztlich natürlich auch als hochwertiger Produzent von Früchten für die naturnahe Produktion von Säften. Um unsere Streuobstbäume für die Zukunft zu erhalten, organisieren wir die Baumpflanzaktion – eine gute Gelegenheit junge Bäume für die nächste Generation zu pflanzen.“

„Alle Obstbäume kommen aus regionalen Baumschulen aus dem Wald- und Mostviertel. Das garantiert, dass die Bäume für unsere Böden und unser Klima geeignet sind“, informiert Danja Mlinaritsch, Geschäftsführerin der Leader-Region Kamptal. „Unser Ziel ist, dass heuer 350 Jungbäume durch die Aktion gesetzt werden.“

Privatpersonen, Landwirte, Gemeinschaften, Firmen - alle können die Baumaktion nutzen. Bäuerinnen und Bauern, die die Bäume auf landwirtschaftlichen Flächen pflanzen, bekommen das Baumset zu einem günstigeren Preis. 2019 wurden insgesamt 3000 Bäume bestellt - 333 in der Leader Region Kamptal.

Die Aktion wird von den Leader Regionen Most- und Eisenstraße, Mostviertel Mitte, südl. Waldviertel-Nibelungengau, Elsbeere-Wienerwald und Kamptal durchgeführt. Um die 6.700 Bäume wurden seit 2015 in den sechs Regionen bestellt und ausgepflanzt.



Foto: Verein Leader-Region Kamptal

### Veredelungskurs für Obstbäume

Wann: Samstag, 22. August 2020 von 9 – 13 Uhr

Wo: Vereinshaus Eisengraberamt 13, 3542 Jaidhof

Kosten: € 35,- (Bezahlung erfolgt vor Ort in bar)

Referentin: DI Gerlinde Handlechner

Anmeldung ONLINE: [www.gockl.at/moststrasse/sommer-veredelungskurse-2020](http://www.gockl.at/moststrasse/sommer-veredelungskurse-2020)

Kontakt für Rückfragen:

Verein LEADER-Region Kamptal

Rathausstraße 2, 3550 Langenlois

Mobil: 0664/3915751

Mail: [office@leader-kamptal.at](mailto:office@leader-kamptal.at)

[www.leader-kamptal.at](http://www.leader-kamptal.at)

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union  
Bundesministerium  
Landwirtschaft, Regionen  
und Tourismus

LE 14-20



## ALU - KAFFEE - TABS ZUR DOSENSAMMLUNG

Entsorgung in der „blauen Tonne“

Rund drei Tassen Kaffee trinkt jeder Österreicher am Tag. Zubereitet wird dieser vorwiegend mit Kaffee-Kapselmaschinen, die mehr und mehr die herkömmlichen Filtergeräte in den Haushalten ersetzen. Damit steigt auch die Abfallmenge bei der Kaffeezubereitung, und große Mengen an Aluminium-Tabs landen oftmals im Restmüll.



Das muss aber nicht sein. Kaffee kapseln aus Aluminium (z.B. Nespresso-Tabs) können gemeinsam mit anderen Metallverpackungen wie z.B. Getränke- oder Tierfutterdosen in der Dosensammlung entsorgt werden. Eine Reinigung der Kapseln ist dafür nicht notwendig. Aluminium kann nahezu unendlich oft wiederverwertet und für die Produktion zahlreicher Produkte eingesetzt werden.

In jeder Sammelstelle stehen Behälter mit „blauem Deckel“ zur Verfügung.

Weitere Informationen:

Gemeindeverband für Abgabeneinhebung und Umweltschutz im Bezirk Krems

Kamptalstraße 85, 3550 Langenlois

Tel.: 02734-32333-33 Fax Dw 34

email: [weixelbaum@gvkrems.at](mailto:weixelbaum@gvkrems.at)

Home: [www.gvkrems.at](http://www.gvkrems.at)

## VERKEHRSFREMDE NUTZUNG VON STRASSEN!

Immer wieder gibt es Beschwerden, weil Straßen durch verkehrsfremde Nutzungen blockiert oder durch seitliche Lagerungen eingeschränkt werden. Gemäß Straßenverkehrsordnung werden alle Eigentümer und Nutzer entlang der Straße aufgefordert, alles zu unterlassen, was die Benützbarkeit der Straße (einschließlich Bankette, Straßengraben) einschränkt. Vor allem ist es auf Straßen zu unterlassen, dass Holztransporteure Blochholz usw. verladen. Ebenfalls zu unterlassen ist, dass bei Holzhäckselarbeiten die Fahrzeuge und/oder Geräte auf der Straße abgestellt sind. Es handelt sich dabei um keine Kavaliersdelikte (es kann jederzeit ein Notfall auftreten). Jeder Eigentümer ist verpflichtet, dass Verladearbeiten oder Häckselarbeiten auf Eigengrund durchgeführt werden. Wer sich nicht daran hält, muss mit Anzeigen rechnen. Im Sinne eines gedeihlichen Miteinanders wird um Beachtung gebeten.

## HECKEN ZURÜCKSCHNEIDEN IST PFLICHT!

Im Ortsgebiet wachsen Hecken, Büsche und Bäume immer wieder in den Gehsteig- bzw. Straßenbereich hinein. Die Grundeigentümer werden daher gemäß §91 StVO 1960 aufgefordert, Bäume, Sträucher und Hecken soweit zurückzuschneiden (oder zu entfernen), dass die gesamte Straßenbreite und die gesamte Gehsteigbreite frei ist. Jeder Eigentümer ist dafür verantwortlich und haftbar (denken Sie an die rechtlichen Folgen bei einem Unfall durch Sichtbehinderung usw.).

# GEBURTEN, GEBURTSTAGE, FEIERLICHKEITEN

*Herzliche Gratulation!*



v.l.: GGR Christoph Traxler (Foto), Sonja Aigner, Thomas Traxler mit **Flora Lucia** Traxler, GGR Mona Riegler



v.l.: GGR Christoph Traxler (Foto), Julia Blaich-Böhm mit **Laurenz**, Daniel Böhm, GGR Mona Riegler



v.l.: GR Leopoldine Pankraz, Vizebürgermeisterin Manuela Dornhackl, Kilian, Clara, Katrin mit **Arthur**, Erwin Huber (Foto)



v.l.: Vizebürgermeisterin Manuela Dornhackl (Foto), Kerstin Schimek, René Wolf mit **Lukas** Wolf

## 90. GEBURTSTAG ELISABETH SCHILDORFER

Frau Elisabeth Schildorfer, geb. Aichinger, wurde in Wien geboren. 1934 zog sie mit ihren Eltern nach Rastendorf, wo sie die Volksschule und anschließend die landwirtschaftliche Fortbildungsschule besuchte. Sie arbeitete in der elterlichen Landwirtschaft mit Ziegelbrennerei. 1953 heiratete sie ihren Gatten Karl. Aus der Ehe entstammen drei Söhne, sieben Enkelkinder und 14 Urenkel. Frau Schildorfer ist aktives Mitglied der Pfarre Rastendorf. Bürgermeister Gerhard Wandl gratulierte im Namen der Marktgemeinde Rastendorf.



Den Glückwünschen schlossen sich Vizebürgermeisterin Manuela Dornhackl im Namen der ÖVP Rastendorf, Ing. Anton Reiter und Leopoldine Pankraz im Namen des Seniorenbundes sowie Reinhard Hasengst im Namen des Bauernbundes an.

v.l.: Reinhard Hasengst, Helga Schildorfer, Ing. Anton Reiter, Leopoldine Pankraz, Walter Schildorfer, Vizebürgermeisterin Manuela Dornhackl, Elisabeth Schildorfer, Leopoldine Kaufmann, Bürgermeister Gerhard Wandl



**GOLDENE HOCHZEIT ANNA UND ANTON ZAHLER  
80. GEBURTSTAG ANTON ZAHLER**

Herr Anton Zahler wurde 1940 in Marbach im Felde geboren. Nach der Volksschule besuchte er die landwirtschaftliche Fortbildungsschule. Danach arbeitete er am elterlichen Betrieb. 1970 heiratete er seine Gattin Anna. Nach der Hochzeit übernahmen sie den elterlichen Hof in Marbach. Aus der Ehe entstammt ein Sohn. Bürgermeister Gerhard Wandl gratulierte im Namen der Marktgemeinde Rastendorf. Den Glückwünschen schlossen sich OV Thomas Lemp und Markus Honeder im Namen der ÖVP Rastendorf und Patrick Weixelbraun im Namen der Freiwilligen Feuerwehr Marbach an.

v.l.: OV Thomas Lemp, Patrick Weixelbraun, Bürgermeister Gerhard Wandl, Anna und Anton Zahler, Markus Honeder

**GOLDENE HOCHZEIT  
GERTRUDE UND FRANZ WANDL**

Anlässlich der Goldenen Hochzeit von Gertrude und Franz Wandl gratulierte Vizebürgermeisterin Manuela Dornhackl im Namen der Marktgemeinde Rastendorf. Den Glückwünschen schlossen sich Ing. Anton Reiter im Namen des Seniorenbundes, OV Leopold Binder im Namen der ÖVP Rastendorf und Herbert Simlinger im Namen des Bauernbundes an.



v.l.: Ing. Anton Reiter, Gertrude und Franz Wandl, Vizebürgermeisterin Manuela Dornhackl, Herbert Simlinger, Leopold Binder



v.l.: Ing. Anton Reiter, Johann und Herta Schneider, Leopold Anthofer, Bürgermeister Gerhard Wandl

**GOLDENE HOCHZEIT  
HERTA UND JOHANN SCHNEIDER**

Anlässlich der Goldenen Hochzeit von Herta und Johann Schneider gratulierte Bürgermeister Gerhard Wandl im Namen der Marktgemeinde Rastendorf. Den Glückwünschen schlossen sich Ing. Anton Reiter im Namen des Seniorenbundes, OV Leopold Anthofer im Namen der ÖVP Rastendorf an.

# PERSONALIA

## GEBURTEN

### MÄRZ

Authried Felix, Peygarten-Ottenstein

### MAI

Marchart Johannes Maximilian Thaddäus,  
Peygarten-Ottenstein

### JUNI

Edlinger Marlene, Sperkental

## HOCHZEIT

### JUNI

Chantal Stummer und Stefan Novak, Peygarten  
Sarah Dörrer und Reinhard Geigenberger,  
Peygarten

## GEBURTSTAGE

### 95 JAHRE

#### NOVEMBER

Meier Maria, Peygarten-Ottenstein

### 90 JAHRE

#### NOVEMBER

Lemp Hermine, Marbach im Felde  
Kaufmann Leopoldine, Rastendorf

### 85 JAHRE

#### NOVEMBER

Göll Erich, Peygarten-Ottenstein  
Müller Engelbert, Rastendorf  
Denk Walter, Mottingeram  
Himmel Hermine, Rastendorf  
Neumer Anton, Peygarten-Ottenstein

## 80 JAHRE

#### AUGUST

Arnberger Herta, Sperkental  
Berger Franz, Marbach im Felde  
Zuber Robert, Mottingeram

#### SEPTEMBER

Hofmann Friederike, Rastendorf

#### OKTOBER

Grün Johann, Rastendorf  
Klaus Theresia, Marbach im Felde  
Isak Rudolf, Peygarten-Ottenstein  
Bahringer Herbert, Peygarten-Ottenstein  
Hackl Heinz, Peygarten-Ottenstein

#### NOVEMBER

Krainz Gerhard Dipl.-Ing., Peygarten-Ottenstein

## 75 JAHRE

#### AUGUST

Semper Raimund, Rastendorf

#### OKTOBER

Günther Maria, Rastendorf

## 70 JAHRE

#### AUGUST

Herndl Johann, Niedergrünbach

#### SEPTEMBER

Kühnel Rosemarie, Rastendorf  
Schenk Anna, Peygarten-Ottenstein

#### OKTOBER

Weber Karl, Marbach im Felde

#### NOVEMBER

Schurig Franz, Rastendorf

## 65 JAHRE

### AUGUST

Mitterer Stefanie, Peygarten-Ottenstein  
Kreutzer Erich, Peygarten-Ottenstein  
Hauke Monika, Peygarten-Ottenstein

### SEPTEMBER

Winkler Leopoldine, Peygarten-Ottenstein

### OKTOBER

Gutmann Hermine, Rastendorf

### NOVEMBER

Kantner Reinhard, Niedergrünbach

## 60 JAHRE

### AUGUST

Lemp Friedrich, Rastendorf

### SEPTEMBER

Spitaler Siegfried, Peygarten-Ottenstein

### NOVEMBER

Buxbaum Gerald, Rastendorf  
Anthofer Maria, Sperkental

## 55 JAHRE

### AUGUST

Rößl Christian, Rastendorf

### SEPTEMBER

Haselmayr Ingrid, Peygarten-Ottenstein  
Lemp Alfred, Sperkental  
Lemp Margit, Sperkental

### NOVEMBER

Umreich Manuela, Rastendorf  
Allinger Erwin, Rastendorf

## 50 JAHRE

### AUGUST

Tentulin - Wawra Roland, Peygarten-Ottenstein  
Baier Susanna, Rastendorf

### SEPTEMBER

Neumeister Marion, Peygarten-Ottenstein  
Weitl Bettina, Rastendorf

### OKTOBER

Sinhuber Wolfgang, Peygarten-Ottenstein

### NOVEMBER

Klaus Johann, Marbach im Felde  
Englisch Gerlinde, Rastendorf

## TODESFÄLLE

### MAI

Will Johann, Mottingeram

### JUNI

Dörr Erwin, Rastendorf

### JULI

Strohmayer Johann, Marbach im Felde

## *In eigener Sache*

Wer nicht in der Gemeindezeitung veröffentlicht werden will, möge sich bitte am Gemeindeamt Rastendorf melden.

## Information zum Ablauf bzw. Organisation von Begräbnissen

Die Marktgemeinde Rastendorf ist Betreiber der Friedhöfe Rastendorf und Niedergrünbach. Im Falle von Beerdigungen ist daher umgehend mit dem Gemeindeamt Kontakt aufzunehmen, um die Termine und weiteren organisatorischen Maßnahmen festlegen zu können.

Kontakt: Doris Gretzel

Tel.Nr.: 02826/289-26

Beerdigungen finden in Absprache mit Herrn Moderator Mag. Kania  
von Dienstag bis Freitag statt.



Foto: Bernd Kasper / pixelio.de



v.l.: GR Michelle Pfeiffer, GGR Ing. Erich Hengstberger, VBgm. Manuela Dornhackl, Maria Pöll, GR Gabriel Hofbauer, GGR Mona Riegler-  
Foto: MG Rastefeld

## Wir nutzen die Kraft der Sonne!

Die Marktgemeinde Rastefeld hat in einem Gemeinschaftsprojekt mit der Nahversorgerin Maria Pöll eine PV-Anlage am Dach des Nahversorgerzentrums errichtet. Die Anlage ist Ende April in Betrieb gegangen und liefert seither Ökostrom. Die Anlageinformationen und die aktuelle Leistung finden Sie auf unserer homepage: [www.rastefeld.at](http://www.rastefeld.at).

Die Bürgerbeteiligung läuft weiterhin über den Verkauf von „Sonnenscheinen“. Ein Sonnenschein kostet € 120,00, die Rückzahlung und der Beteiligungsertrag wird in Warengutscheinen ausgeschüttet.

**Beteiligungen können Sie direkt im Bürgerbüro des Gemeindeamtes erwerben.**

# ONLINE UND REGIONAL EINKAUFEN

## lagerhaus-zwettl.at



- Große Auswahl
- 7 Tage, 24 Stunden
- Bequem von zu Hause
- Regionale Wertschöpfung
- Lieferung ins Haus oder versandkostenfreie Abholung



## Benefizverein Waldhausen übergibt weitere Spendengelder!

Der Benefizverein Waldhausen konnte eine Spende in der beachtlichen Höhe von € 2.500 an die neu gegründete „Selbsthilfe Gruppe für Eltern autistischer Kinder und Jugendlicher“ im Waldviertel übergeben. Dieses Geld stammt aus dem Spendengeld der Firma Eichinger Motoren. Die Idee für den Benefizverein entstand aus einem Gespräch mit Barbara Dorrer und Willi Stöcklhuber (Frau Dorrer arbeitet bei der Firma Eichinger im Büro); Vereinsobfrauen sind: Elisabeth Glaser aus Weitra und Barbara Dorrer aus Brand bei Waldhausen NÖ.

Die Übergabe fand vor dem Firmengebäude der Motoren Eichinger in Rastendorf statt. Die Firma Eichinger ist seit über 15 Jahren einer der Hauptsponsoren bei jeder Gala und außerdem ein Partnerbetrieb vom Benefizverein Waldhausen NÖ. Es besteht eine sehr intensive, langjährige Freundschaft und großes Vertrauen.



"Was mich als Organisator sehr gefreut hat, ist, dass sich Bgm. Gerhard Wandl von der MG Rastendorf und Rechtsanwalt Mag. Franz Eckl aus Gr. Gerungs (Büro in Zwettl) die Zeit genommen haben, um zur Übergabe des Spendengeldes zu kommen. Anschließend wurden wir von der Firma Eichinger zu einem gemütlichen, mit Abstand errichteten Imbiss eingeladen. Herzlichen Dank im Namen aller Beteiligten." Willi Stöcklhuber

Barbara Dorrer und Elisabeth Glaser mit Scheck, li. Familie Bichl, Erika Hofstetter und Willi Stöcklhuber vom Benefizverein Waldhausen NÖ, Mitte: Die Geschäftsführer Christoph und Alexander Eichinger, Hermine und Franz Eichinger, Bgm. Gerhard Wandl und Rechtsanwalt und Vertrauensanwalt vom Benefizverein Waldhausen NÖ Mag. Franz Eckl

Foto: Willi Stöcklhuber

## DER KASTLGREISSLER REVOLUTIONIERT DIE NAHVERSORGUNG IN KLEINEN DÖRFERN



Wir decken die regelmäßige Nahversorgung in kleinen Dörfern ab – mit Gutem aus der Region und Allem für den täglichen Bedarf. Dabei stellen wir unseren Franchisenehmern die Erfahrungen aus dem mehrjährigen Betrieb von 10 Containern im südlichen Weinviertel zur Verfügung.

Der KastlGreissler ist ein innovatives **Nahversorgungskonzept** bei dem in **Selbstbedienungscontainern** regionale Lebensmittel und alles für den täglichen Bedarf angeboten werden. Durch die geringen Fixkosten kann der KastlGreissler in Dörfern profitabel sein, in denen ein regulärer Nahversorger nicht genug Absatz finden würde.



Der KastlGreissler ist **gut für die Gemeinde**, weil er die Nahversorgung sichert



Der KastlGreissler ist **gut für die Betreiber**, weil er attraktive und flexible Arbeitsplätze schafft



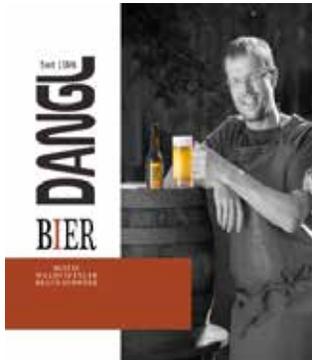
Der KastlGreissler ist **gut für die lokalen Produzenten**, weil er einen weiteren Vertriebsweg für Direktvermarkter eröffnet

**WERDEN AUCH SIE KASTLGREISSLER UND PROFITIEREN SIE VON EINEM ERPROBTEM KONZEPT! WWW.KASTLGREISSLER.COM**

## Dorferneuerungsverein Rastefeld lädt zum Mondscheinkino

Im Februar wurde die Jahreshauptversammlung des Dorferneuerungsvereins Rastefeld abgehalten und dabei auch der Jahresplan für 2020 festgelegt. Im Anschluss an die Jahreshauptversammlung fand in gemütlicher Runde eine tolle Bierverkostung der Brauerei Dangl aus Zettenreith statt.

Durch die Corona Situation konnte auch der Dorferneuerungsverein Rastefeld nicht all seine geplanten Vorhaben umsetzen. So musste z.B. der schon beworbene und plakatierte Kinderwarenflohmkt kurzfristig abgesagt werden. Auch die Verpflegung mit dem traditionellen Grillhuhn beim Maibaumaufstellen musste dieses Jahr ausfallen.



Fleißig hingegen wurden wieder Beete gejätet und Blumen gesetzt, um dem Ortskern von Rastefeld ein freundliches Aussehen zu verleihen. Ein herzliches Dankeschön an all jene Personen, die sich auch den ganzen Sommer über um die Pflege und das Gießen kümmern!

Auch der Spielplatz wurde sommerfit gemacht. Besonders stolz ist der Dorferneuerungsverein auf das neu angekaufte Sonnensegel, das nun auch den Sitzbereich am Spielplatz beschattet.

Geplant ist auch heuer, ein **Mondscheinkino** im Pfarrstadlgelände abzuhalten. Unter dem Motto „bring deinen Liegestuhl – wir bringen die Cocktails“ findet am Freitag, den 24. Juli 2020, wieder ein Kinoabend der besonderen Art statt. Gezeigt wird die Tragikomödie „Grüner wird's nicht“ mit Elmar Wepper.

### Mitglied werden

Wenn sie Interesse haben Mitglied im Dorferneuerungsverein Rastefeld zu werden, so sind sie herzlich willkommen.

Obfrau Ulli Hengstberger (Tel. 0650/5242811) oder ein anders Mitglied des Vereinsvorstandes nimmt sie gerne in die Mitgliederkartei auf.

A movie poster for 'Grüner wird's nicht' at Mondscheinkino. The poster has a purple and blue background with string lights and colorful triangles. At the top, it says 'Sommerkino NIEDERÖSTERREICH' and 'KULTUR NIEDERÖSTERREICH' and 'FILMCLUB ZWETTL'. The main title is 'Mondscheinkino Pfarrstadl Rastefeld'. Below that, it says '24. Juli 2020 | 20:30 Uhr' and 'bring deinen Liegestuhl - wir bringen die Cocktails'. There is a small image of the movie cover for 'GRÜNER WIRD'S NICHT' with the text 'TRAGIKOMÖDIE' and 'EINER WEPPEL' and 'EINER WEPPEL' and 'EINER WEPPEL'. At the bottom, it says 'Filmstart 21:00 Uhr' and 'Grüner wird's nicht - Tragikomödie' and 'Dem grantelnden Schorsch (Elmar Wepper) reicht's seine Gärtnerei ist pleite und seine Ehe am Ende. Da haut er mit seinem geliebten Flaggzug ab und beginnt, über den Wäldern langsam sein Herz zu öffnen... Freigegeben ohne Altersbeschränkung | Spieldauer: 1h 56 min. findet auch bei Schlechtwetter statt — Eintritt: € 7,- / ermäßigt € 5,-'.

# Die Kleinregion Kampseen kocht auf

Die Kleinregion Kampseen erlangte durch den Beitrag der Stauseen Ottenstein, Dobra und Thurnberg in der ORF-Show „9 Plätze – 9 Schätze“ große mediale Aufmerksamkeit. Das große Finale am 26. Oktober 2019 wurde von knapp einer Million Zuschauern vor den Bildschirmen verfolgt und die Kleinregion erreichte den 3. Platz. Dieser Erfolg steigerte über Nacht den Bekanntheitsgrad der Region und eine deutliche Zunahme an Tagestouristen war von Beginn weg spürbar. Das motivierte auch die Gastronomie, sie rüstete kräftig auf.



Die Idee zum Regionsmenü kam von Nina Hubaczek, sie betreibt seit 2013 als engagierte Tourismusfachfrau das Infozentrum für die Kleinregion am Ottensteiner Stausee und ist auch erste Ansprechperson für alle Betriebe der Kleinregion.

Gemeinsam mit neun Top-Gastwirten wurde ein eigenes „9 Plätze – 9 Schätze“-Menü kreiert:



Auf die Besucher wartet seither „eine Trilogie vom Ottensteiner Bio-Karpfen in Graumohn-, Leinsamen- und klassischer Panier“. Dazu gibt es Erdäpfel- und Blattsalat mit Waldviertler Vinaigrette. Alle Zutaten kommen selbstverständlich aus der Region. Noch vor der Corona-Pandemie wurde gemeinsam probegekocht und am Menü getüftelt. Erst seit der Öffnung der Gastrobetriebe Mitte Mai

konnte das köstliche Gericht erstmals Gästen serviert werden.

In unserer Gemeinde kochen folgende Wirte dieses Gericht für Sie:

Hotel-Restaurant Ottenstein, 3532 Peygarten 60

Ottensteinerhof, 3532 Peygarten- Ottenstein 38

Gasthof Gamerith, 3532 Mottingeram 41

Restaurant Herbert Hettegger, 3532 Niedergrünbach 60

Ristorante Vita, 3532 Peygarten-Ottenstein 8

Das Projekt stärkt das Miteinander der Betriebe und fördert das Regionalbewusstsein. Das Regionsmenü hilft den Besuchern sich bewusst für die Qualität regionaler Produkte zu entscheiden und wird mit einem weiteren wichtigen Gemeinschaftsprojekt, der 2019 eröffneten rund 124 km langen „Volt-Radrunde“, mitvermarktet ein Radweg der alle sieben Regionsgemeinden – Gföhl, Jaidhof, Lichtenau, Rastendorf, Pölla, Krumau am Kamp und St. Leonhard/Hw. – miteinander verbindet.



Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union



# UTC OTTENSTEIN

Aufgrund der Corona-Krise konnte der Tennisbetrieb heuer erst am 1. Mai gestartet werden. Nachdem vorerst nur ein eingeschränkter Spielbetrieb möglich war, dürfen jetzt auch wieder Einzel- und Doppelspiele, sowie Trainerstunden und Turnierspiele ausgetragen werden.

Wir möchten darauf hinweisen, dass Personen, die nicht in einem gemeinsamen Wohnungsverband leben, den vorgeschriebenen Mindestabstand von 2 Metern einhalten müssen.

Die aktuell gültige Corona-Info vom Österreichischen Tennisverband wurde im Schaukasten ausgehängt. Um die Sicherheit zu gewährleisten und Neuinfektionen zu vermeiden, bitten wir jeden Spieler, diese Information vor der Benützung der Sportanlage zu lesen.

## HOBBYLIGA

In der Waldviertler Hobbyliga ist man auch 2020 wieder als Spielgemeinschaft Ottenstein/Lichtenau mit zwei Mannschaften dabei, wobei die erste Mannschaft in der höchsten Spielklasse (Hobbyliga A) und die zweite Mannschaft in der zweithöchsten Spielklasse (Hobbyliga B) vertreten ist.

### Spieltermine Hobbyliga A

- |          |        |   |
|----------|--------|---|
| 1. Runde | 27.06. | Lengendorf vs. Ottenstein/ Lichtenau 1    |
| 2. Runde | 04.07. | Ottenstein/Lichtenau 1 vs. Langschlag 2   |
| 3. Runde | 18.07. | Statzenberg 1 vs. Ottenstein/ Lichtenau 1 |
| 4. Runde | 25.07. | Dürnstein vs. Ottenstein/Lichtenau 1      |
| 5. Runde | 08.08. | Ottenstein/Lichtenau 1 vs. Ottenschlag    |
| 6. Runde | 05.09. | Ottenstein/Lichtenau 1 vs. Langschlag 1   |

### Spieltermine Hobbyliga B

- |          |        |   |
|----------|--------|---|
| 1. Runde | 27.06. | Gr. Pertholz vs. Ottenstein/ Lichtenau 2  |
| 2. Runde | 04.07. | Jagenbach vs. Ottenstein/Lichtenau 2      |
| 3. Runde | 18.07. | Ottenstein/Lichtenau 2 vs. Bärenkopf      |
| 4. Runde | 25.07. | Ottenstein/Lichtenau 2 vs. Friedersbach   |
| 5. Runde | 08.08. | Rappottenstein vs. Ottenstein/Lichtenau 2 |
| 6. Runde | 22.08. | Ottenstein/Lichtenau 2 vs. Brand          |

Bei den Heimspielen würden wir uns über viele Zuschauer freuen, die unsere Spieler kräftig anfeuern.

## KINDER- UND JUGENDTENNIS

Anfang des Jahres gab es für die Kinder wieder ein Wintertraining zu 6 Einheiten mit Thomas Scherz in der Tennishalle Lengendorf. Insgesamt nahmen 21 Kinder, aufgeteilt auf 5 Gruppen, teil.

Das Sommertraining mit 10 Einheiten wird von Thomas Scherz und Boris Müller angeboten und findet freitags und samstags zwischen Juni und September statt. Insgesamt nehmen 36 Kinder teil.

Da der Kids-Cup in den letzten Jahren von den Kindern sehr gut angenommen wurde, ist der UTC Ottenstein mit einer U10, U11, U13, (Buben und Mädchen gemischt) sowie mit einer U15 Buben und einer U15 Mädchen wieder dabei. Gespielt wird gegen Lichtenau, Albrechtsberg und Lengendorf.

### Spieltermine des Kids-Cup

1. Runde 12.07. Ottenstein vs. Lengenfeld
2. Runde 26.07. Ottenstein vs. Lichtenau
3. Runde 09.08. Albrechtsberg vs. Ottenstein
4. Runde 30.08. Lichtenau vs. Ottenstein
5. Runde 06.09. Lengenfeld vs. Ottenstein
6. Runde 19.09. Ottenstein vs. Albrechtsberg

Insgesamt sind für jede Altersklasse sechs Spiele zu absolvieren. Die Siegerehrung des Kids-Cup findet am 19. September bei uns in Ottenstein im Rahmen eines Frührschoppens statt.



### TENNISSPORTWOCHE

Das Highlight der Saison, die Tennissportwoche, findet von 24. – 28. August 2020 statt. Montag bis Freitag wird jeweils eine Stunde in der Gruppe gespielt. Am letzten Tag findet die Siegerehrung sowie das Grillen am Lagerfeuer und Camping am Tennisplatz statt.

Zuvor gibt's noch am 22. August 2020 von 10:00 – 12:00 ein kostenloses Tennisschnuppern für Neulinge. Die Organisation übernimmt Thomas Scherz. Anmeldung bitte unter 0664/8208753.

### SAVE THE DATE: FRÜHSCHOPPEN AM 19. SEPTEMBER 2020

Die letzte Begegnung des Kids-Cup und die Siegerehrung findet mit einem gemütlichen Frührschoppen am 19.09.2020 statt. Für Musik, Speis und Trank ist wieder bestens gesorgt.

Der Gewinn wird in unseren Nachwuchs aber auch für Vereinsaktivitäten investiert.

Wir freuen uns auf zahlreiche Besucher!

### „LUST AUF TENNIS?“

Egal ob du Anfänger, Fortgeschrittener oder Profi bist und welches Alter du hast, du bist beim UTC gerne willkommen.

Sprich einfach ein Mitglied darauf an, wir würden uns freuen, dich im UTC Ottenstein begrüßen zu dürfen. Natürlich gibt es auch die Möglichkeit, einfach nur mal eine Stunde am Tennisplatz zu spielen. Infos gibt's bei unserem Obmann Alexander Einfalt, 0676/3456067.

**Wohnen. Arbeiten. Leben.  
Natürlich im Waldviertel.**

Das Waldviertel gilt heute als attraktiver Wohnstandort mit hoher Lebensqualität und einem vielfältigen Angebot an Immobilien. Und auch der Waldviertler Arbeitsmarkt birgt gute Zukunftsperspektiven in interessanten Branchen.

Informationen zur Region, zum Waldviertler Wohnumfeld, zu Baugründen und Immobilien zum **Kaufen oder Mieten** finden Sie auf [www.wohnen-im-waldviertel.at](http://www.wohnen-im-waldviertel.at)

**Wohnen im Waldviertel**   
Wo das Leben neu beginnt.





LIEBE FUSSBALLFREUNDE!

Die unvorhersehbaren Ereignisse der letzten Monate haben den sportlichen Betrieb naturgemäß massiv beeinträchtigt. Zur Überbrückung der wettkampffreien Zeit suchten die aktiven Mitglieder des Vereins verschiedene sportliche Betätigungsfelder im Bereich Technik, Ausdauer und Kraft. Insbesondere die „Lauf-Challenge“ innerhalb der Mannschaft hatte eine hohe Reichweite. In einem Monat wurden vom Sieger knapp 135 km abgespult.

Leider sind die geplanten Trainingstermine für externe interessierte Spieler den vergangenen Wochen zum Opfer gefallen. Daher laden wir alle interessierten externen Spieler nochmals ausdrücklich ein, jeden Freitag ab 19 Uhr beim Training vorbeizukommen.

Genauere Informationen dazu können bei Josef Koppensteiner unter 0664/514 0 615 erfragt werden.

Seitens des NOEFV gibt es zurzeit noch keine Angabe, wann der Spielbetrieb wieder aufgenommen werden kann. In Aussicht wird gestellt, dass ein möglicher Start mit September derzeit am realistischsten scheint. Bis dahin wird der UFC Rastenfeld einmal wöchentlich, unter Einhaltung der Handlungsempfehlungen seitens des ÖFB/NOEFV, freitags ab 19 Uhr trainieren.

## *Jugend*

Die Gespräche mit den benachbarten Vereinen SV Waldhausen und SVU Lichtenau fanden auch in dieser Zeit ihre Fortsetzung. Beide Vereine einigten sich mit dem UFC Rastenfeld auf eine Zusammenarbeit in der ersten Akquise von Kindern und Jugendlichen für den Ballsport Fußball. Im Sommer 2020 werden dazu Schnuppertrainings am Sportplatz des UFC Rastenfeld angeboten. Die Initiative der drei Vereine hat sich zum Ziel gesetzt, möglichst viele Kinder zum Fußball zu bringen.

Die Anmeldung der Kinder wird vom UFC Rastenfeld durchgeführt. Bis der Verein auch im Nachwuchs tragfähige Strukturen für Kinder- und Jugendtrainings anbieten kann, verständigten sich die entscheidungsbefugten Personen der Vereine SV Waldhausen und SVU Lichtenau auf eine Zusammenarbeit mit dem Ziel, dass alle Kinder und Jugendlichen in den verschiedenen Nachwuchsmannschaften Fuß fassen können. Mittel- und langfristig bleibt es weiterhin das Ziel, Kinder und Jugendliche beim UFC Rastenfeld heranwachsen zu sehen und fußballerisch zu begleiten.

Der **UFC Rastenfeld ist auf der Suche nach ehrenamtlichen Fußballtrainer\_innen** für den Aufbau einer tragfähigen Struktur, um Kinder und Jugendliche der Gemeinde an den Fußball und das Vereinsleben heranzuführen.

Aufgaben:

- Konstante Begleitung einer Kinder-/Jugendmannschaft im Tandem mit einem erfahrenen Trainer im Trainings- sowie Meisterschaftsbetrieb
- Organisation, Gestaltung und Vermittlung von fußballspezifischen, physischen, sozialen, sowie emotionalen Aspekten, abhängig vom Entwicklungsstand der Kinder/Jugendlichen
- Vernetzungstätigkeiten auf den Ebenen Eltern, Kind und Verein

Voraussetzungen:

- Freude und Spaß im Umgang mit Kindern/Jugendlichen
- Interesse an Bewegung und Ballsport, insbesondere an Fußball
- Verantwortungsbewusstsein, Verlässlichkeit und Geduld

Wir bieten:

- Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten seitens des NOEFV finanziert durch den UFC Rastendorf
- Mitgestaltung und Aufbau der Strukturen und Abläufe des Vereins in einem motivierten Team
- Persönlichkeitsentwicklung
- Hohes soziales Ansehen und enorme Bedeutung als Bezugsperson für Kinder und Jugendliche und Eltern in der Gemeinde.

Bewerbungen, Anfragen oder Informationen bitte direkt an [office.ufcrastendorf@gmail.com](mailto:office.ufcrastendorf@gmail.com) bzw. persönlich an Josef Koppensteiner unter 0664/514 0615.

## Infrastruktur

Die vergangenen Monate wurden vor allem für Arbeiten am Platz genutzt. Neben Ausbesserungsarbeiten des Spielfelds wurden das Vereinsgebäude sowie die Ersatzbank - Hütten geschliffen und neu gestrichen. Unser Dank gilt allen Helfern und den Initiatoren Günther Handl und Andreas Eder.



In der Hoffnung auf weitere sinnstiftende Zusammenarbeit und Tätigkeit, um der sozialen und sportlichen Verantwortung weiterhin nachkommen zu können, verbleibt das Team des UFC Rastendorf, mit sportlichen Grüßen!

**DU hast Freude an Bewegung  
bist gern unter Freunden  
und hast Spaß an Fußball?  
...dann bist DU jetzt dran!**

**...komm zum**

# Schnuppertraining

**der Jahrgänge 2003 bis 2015  
am 17. und 24.7.20 ab 16:30 Uhr  
am Sportplatz Rastendorf!**

Diese Initiative wird durchgeführt von  
den Vereinen SV Waldhausen  
und UFC Rastendorf.

Informationen unter 0664/514 0 615

### Elterninformationen:

Dieser Aufruf gilt all jenen Kindern und Jugendlichen, welche Lust und Laune haben, regelmäßig mit Freund\_innen im Verein Fußball zu spielen. Um jede\_n Spieler\_in alters- und entwicklungsgemäß in gleichwertige Teams integrieren zu können, braucht es den Schulterschluss umliegender Vereine. Der UFC Rastendorf dient als Trägerverein für die Spieler\_innen. Die Wahl der geeigneten Mannschaft kann nur im Eltern-Kind-Verein Schulterschluss getroffen werden. Genauere Informationen dazu erhalten Sie bei den Schnuppertrainings in den Ferien 2020. Vorab möchten wir dennoch die wichtigsten Fragen und Antworten zusammenfassen:

**Welche Vereine sind beteiligt?**  
Diese Initiative ist eine Kooperation von SV Waldhausen und UFC Rastendorf. Gemeinsam wollen wir die Kinder und Jugendlichen für den Fußball motivieren. Wir können den Kontakt zu angrenzenden Vereinen wie SVU Lichtenau natürlich ebenfalls herstellen.

**Wer wird mein Kind trainieren?**  
In der Organisation versuchen die kooperierenden Vereine für jede\_n Spieler\_in eine entwicklungs-fördernde und geografisch vernünftige Lösung zu finden. Ein Trainings- und/oder Spielbetrieb wird in den Jahrgängen 2003 - 2015 angeboten. Ihr Kind ist dazu herzlich eingeladen.

**Wo wird trainiert?**  
Grundsätzlich werden die Trainings am Stammverein der Trainer\_innen angeboten. Je nach Wohnort des Überwiegenden Mannschaftsteils kann eine individuelle Vereinbarung getroffen werden.

**Wann und wie oft wird trainiert bzw. wieviel kostet es?**  
Das ist abhängig vom Alter Ihres Kindes. Im Regelfall werden Trainings ein bis zweimal pro Woche abgehalten. Die Durchführung und Aufrechterhaltung des Trainings- und/oder Spielbetriebes im Nachwuchs wird durch ehrenamtliche Mitarbeit freiwilliger Trainer\_innen und Helfer\_innen ermöglicht. Für jedes aktive Nachwuchsmitglied fällt ein Mitgliedsbeitrag von €20/Jahr an.

**Bei welchem Verein sind die Kinder gemeldet?**  
Die Anmeldung Ihres Kindes wird vom Trägerverein UFC Rastendorf durchgeführt. Je nach Vereinbarung zwischen Eltern, Kind und Vereinen werden Leihverträge mit den Kooperationsvereinen abgeschlossen bzw. Nachwuchsspielgemeinschaften gebildet. Für die Anmeldung beim NOEFV und die einhergehende Spielerechts werden Meldedaten, Geburtsdatum, ein Passfoto, sowie eine ärztliche Bestätigung am Anmeldechein benötigt.

Diese Initiative wird unterstützt von:

## VIEL SPASS BEIM SCHNUPPERTRAINING

# SPORTUNION RASTENFELD



SPORT  
UNION  
NIEDERÖSTERREICH

In der Sporthalle der Mittelschule Rastendorf bietet die Sportunion Rastendorf ab 05. Oktober 2020 folgende sportliche Aktivitäten an:

**SENIORENTURNEN** mit Maria Müller, jeden Montag, 17:45 - 18:45 Uhr  
**GYMNASTIK 50+** mit Maria Prohaska, jeden Montag, 19:00 - 20:00 Uhr

Alle Übungseinheiten tragen das Qualitätssiegel des Sportministeriums und werden von qualifizierten Trainerinnen ausgeführt. Sie bieten eine Plattform für ein "gemeinsames Tun".

Maria Müller: geprüfte Übungsleiterin für Seniorensport und Pilates

Maria Prohaska: geprüfte Übungsleiterin für Seniorensport und Instruktor für allgemeine Fitness

## SCHIESSEN

mit Christian Zwettler

jeden Donnerstag ab 18:00 Uhr

Schützenhaus Peygarten-Ottenstein

Infos Christian Zwettler, Tel.: 0664/739 46 898

## VOLLEYBALL

mit Michael Traxler

für alle Volleyballinteressierte ab 12 Jahren.

jeden Mittwoch, 19:00 - 21:00 Uhr

Sporthalle der Mittelschule Rastendorf

## LINE DANCE

mit Karin Houschko

Line Dance trainiert Beweglichkeit, Schnelligkeit, Merkfähigkeit, Koordination sowie Gleichgewicht und kann in jedem Alter getanzt werden.

jeden Dienstag, ab 17:45 Uhr

Kulturhaus Rastendorf

## WEITERE SPORTANGEBOTE:

**PILATES & MORE** mit Eva Mayer

Anmeldung per E-mail: [eva.mayer2013@gmail.com](mailto:eva.mayer2013@gmail.com) bis 25. September 2020

Am 9., 16. und 23. September werden die offenen Termine aus dem Winterkurs nachgeholt.

Ab 30. September 2020 jeden Mittwoch, 17:30 - 18:30 Uhr

Acht Einheiten, Kosten: 50,00

Bitte eigene Turnmatte mitnehmen.

Sporthalle der Mittelschule Rastendorf

**VERSCHIEDENE KURSE** mit Andrea Kinast

Angeboten werden Family Fun Workout, Von Kopf bis Fuss, Dance & Fly, HIT - FIT starke Frauen sowie Personaltraining. Nähere Informationen finden Sie unter [www.andreakinasttraining.at](http://www.andreakinasttraining.at) oder

Tel.: 0676/553 0902 sowie E-mail: [andrea.kinast@aon.at](mailto:andrea.kinast@aon.at)

**SOMMER - YOGA** mit Johanna Leon

Anmeldung und Infos: [johanna.leon@gmx.net](mailto:johanna.leon@gmx.net), [www.johannaleon.com](http://www.johannaleon.com)

am 01. und 22. August 2020, 10:00 - 11:30 Uhr

Bewegungsraum im Kulturhaus Rastendorf



**Wir HELFEN!**

# WIR UNTERSTÜTZEN DIE WIRTSCHAFT UND HELFEN UNSEREN KUNDEN.

Viele Unternehmer sind jetzt besonders gefordert, stehen vor schwierigen Entscheidungen und müssen kurzfristig auf nie dagewesene Herausforderungen reagieren. **Als Ihre Raiffeisenbank Region Waldviertel Mitte** wollen wir Sie nach Kräften dabei unterstützen und **stehen Ihnen persönlich zur Seite**, um gemeinsam mit Ihnen Lösungen, Strategien und gangbare Wege aus der Krise zu finden.

## **Aktuelle Förderungen: Wir verschaffen Ihnen den Überblick!**

Aus den aktuellen angebotenen Förderungen des Bundes, der Länder und der Wirtschaftskammer schnüren wir gemeinsam ein schnell wirkendes Hilfspaket.

## **Nötige Unterlagen: Erstellen wir sie gemeinsam!**

Gemeinsam mit unseren Fachexperten und Ihrem Steuerberater bereiten wir die bankspezifischen Unterlagen für die Förderstellen auf.

## **Schnelle Hilfe: Wir werden Sie bestmöglich begleiten!**

Ihre Kundenbetreuerin bzw. Ihr Kundenbetreuer berät Sie gerne individuell zu den Möglichkeiten.

**Kontaktieren Sie Ihren Berater! Wir helfen gerne!**

# AUS DER REGION FÜR DIE REGION!



**[www.rbw4.at](http://www.rbw4.at)**



## Spiel & Spaß im Freien

Die Kinder der Kleinkindbetreuung nutzen das schöne Wetter und verbringen jetzt viel Zeit draußen. Beim Spaziergehen, einem Besuch des Spielplatzes oder dem Aufenthalt im eigenen Garten genießen die Kinder die Bewegung an der frischen Luft und haben viel Spaß beim Spielen und Toben im Freien!



In der NÖ-Kinderbetreuung Rastensfeld werden Kinder

ab einem Alter von ca. 6 Monaten bis zum Kindergarten Eintritt betreut. Bei Interesse besteht die Möglichkeit, einen unverbindlichen Schnuppertermin zum Kennenlernen der Einrichtung und des Personals zu vereinbaren.

Anmeldungen dazu und weitere Infos erhalten Sie unter der Telefonnummer 0680/116 38 64.



Trotz aller eingehaltenen Covid-19-Maßnahmen hat der Standort Rastensfeld in puncto Kinderbetreuung in den letzten Wochen außerordentliches geleistet. Gerade in dieser schwierigen Zeit war es umso wichtiger, für die Kinder jener Eltern da zu sein, welche im Lebensmittelhandel und in der Notfallversorgung arbeiten. Wenngleich mit einem niederschweligen aber doch durchgehenden Angebot, konnten wir diese Nachfrage gut abdecken. Mit der neu gewonnenen Zeit wurden alle Spielgeräte und Einrichtungsgegenstände gründlich gereinigt und desinfiziert, einige Verschönerungsarbeiten durchgeführt und das ein oder andere neue Abenteuer ausgeheckt. Wer also Lust und Bedarf hat, kann sich jederzeit gerne bei uns melden. Wir sind täglich sowohl für die Kleinsten als auch Kindergarten- und Schulkinder da.

Auf euer Kommen freuen sich Gabi, Susan und Roland!

## Ein kleines Wort - von großer Bedeutung: DANKE!

Ich möchte mich auf diesem Wege recht herzlich bei meinem großartigen Kindergartenteam bedanken. Ihr seid meine absoluten "Helden".

Warum?

Unter Einhaltung strenger Hygienevorschriften gebt IHR hier im Kindergarten „Alles“ und das ohne jeglichen zusätzlichen SCHUTZ!

IHR spielt mit den Kindern ohne HANDSCHUHE, zum Trösten werden die Kinder in die Arme genommen – ohne „MASKE“,

IHR putzt die Nasen der Kinder „ohne PLEXIGLASSCHILD“,

IHR helft beim Toilettengang ohne ABSTAND, wickelt die Kinder bei Bedarf

IHR gebt hier euer „BESTES“, für Kinder und Eltern.

IHR macht es gerne, und mit viel Liebe ...

Ihr seid „Betreuerinnen“ und „Pädagogen“ mit HERZ und VERSTAND.

Ich bin dankbar, dass ich mit so großartigen Menschen zusammenarbeiten darf!!!

**Kindergartenleiterin Steininger Conny**

# *Kinder stärken in Zeiten der (Corona) Krise*

„Eine Krise zeichnet sich im Verlust des seelischen Gleichgewichts aus.“

Die kindliche Resilienz sollte unbedingt gefördert werden, damit das Kind positive Bewältigungserfahrungen macht und somit lernt, dass es selbst und mit Hilfe von außen das eigene Leben (mit)gestalten und bewältigen kann.

## **WIE KANN DIE KINDLICHE RESILIENZ GEFÖRDERT WERDEN?**

Ich habe

- Menschen die sich um mich kümmern und mir einen Alltag ermöglichen
- Menschen an die ich mich mit meinen Fragen und Sorgen wenden kann
- Menschen die mich mögen und die ich mag
- Vorbilder

Ich bin

- liebenswert und die aktuelle Situation hat nichts mit mir zu tun
- jemand, der seine Gefühle und Sorgen äußern darf
- mir und den anderen gegenüber rücksichtsvoll
- zuversichtlich , dass sich die Zeiten wieder ändern.

Ich kann

- die Situation verstehen und aktiv einen wertvollen Beitrag leisten
- andere in dieser Situation aktiv unterstützen
- mich ablenken und für positive Gefühle sorgen.

Die aktuelle Situation stellt alle vor eine große Herausforderung, Kinder wie Erwachsene.  
Diese Krise kann auch eine Entwicklungschance sein!

### **GESCHÄTZTE ELTERN!**

**IN DEN LETZTEN WOCHEN WURDEN VIELE KINDER ZU HAUSE BETREUT. FÜR IHRE UMSICHTIGKEIT, DISZIPLIN UND GEDULD MÖCHTEN WIR IHNEN HERZLICH DANKEN!**



## *Rindenmulch für den Kindergarten*

Wir bedanken uns bei Herrn Ludwig Schulz, Geschäftsführer des Traditionsbetriebs Waldviertler Rindenprodukte für die großzügige Spende. Mit 25m<sup>3</sup> Rindenmulch konnte unser Garten wieder auf Vordermann gebracht werden.

Foto: Kindergartenleiterin Conny Steininger, Vizebürgermeisterin Manuela Dornhackl, Ing. Ludwig Schulz mit den Kindergartenkindern

## *Wir hatten eine schöne Zeit....*

Es gab viele fröhliche Stunden -  
auch Tränen wurden überwunden.  
Gemeinsam haben wir gesungen, gespielt und gelacht,  
das hat uns allen viel Freude gemacht.

Wir hatten Spaß in allen Ecken  
und manchmal konnten wir uns auch verstecken.

Backen, Werken, Türme bauen,  
Kinderturnen, Bilder schauen.

Basteltisch, Geburtstagsfeste,  
alles war für uns das Beste.

Doch nun heißt es Abschied nehmen,  
ein neuer Abschnitt beginnt in eurem Leben.

Denn ihr werdet jetzt bald zur Schule gehn,  
das wird eine tolle Zeit, ihr werdet schon sehn.

Eins sollt Ihr noch wissen,  
wir werden EUCH vermissen!

Alles erdenklich Gute,  
viele Freunde,  
Spaß beim Lernen  
und eine unvergessliche Schulzeit,  
wünschen wir euch von ganzem Herzen!



Foto: oben Gruppe Blume, unten links Gruppe Sonne, rechts Gruppe Schmetterling. Fotos: Kindergarten Rastenfeld

# Geschätzte Eltern!



Das Schuljahr 2019/20 neigt sich dem Ende zu und dieses Jahr wird auch „Schulgeschichte“ schreiben!

Die Unterrichtssituation im zweiten Semester wurde durch die Corona Pandemie maßgeblich beeinträchtigt: von der völligen Schließung mit Fernunterricht bis zum wieder etappenweisen Hochfahren des Unterrichts in kleineren Schülergruppen mit „Hausübungstagen“, begleitet von einer möglichen Schüler/innenbetreuung in der Schule, oder des gänzlichen Verbleibs im Elternhaus verbunden mit Fernunterricht. Es durften keine, sonst das Schulleben bereichernde Schulveranstaltungen durchgeführt werden, keine Turnstunden, kein Schwimmunterricht, keine Wandertage.

Diese durch die Entwicklung der Infektionszahlen bedingten, stets wechselnden Situationen waren für die Kinder, die Eltern und die Lehrer/innen eine massive Herausforderung und der Wunsch nach dem möglichst baldigen Erreichen des „Normalzustandes“ war für alle Betroffenen riesengroß!

Seitens der Schule bemühten wir uns, eine optimale Beschulung der uns anvertrauten Kinder durch die schuleigene Organisation im Rahmen der gegebenen Vorschriften und der lokalen Möglichkeiten zu gewährleisten.

Ein besonderer Dank gilt hier Bürgermeister Gerhard Wandl und der Gemeinde für die stete Unterstützung, vor allem bei der Organisation zur Erfüllung der Hygienevorschriften in der Schule.

An dieser Stelle möchte ich mich auch bei den Kindern für das fleißige Lernen, bei Ihnen, geschätzte Eltern, für Ihr Verständnis und Ihre Unterstützung beim Lernen und bei meinen Kolleginnen für das große Engagement in dieser besonderen Zeit bedanken. Gemeinsam haben wir so das zweite Semester dieses so außergewöhnlichen Schuljahres gemeistert.

Ich wünsche Ihnen, liebe Eltern, und Ihren Kindern und den Pädagoginnen einen erholsamen und schönen Sommer!

Bleiben Sie gesund!

Ihr Dir. OSR Heinz Trappl

## PRAKTISCHE RADFAHRPRÜFUNG

Am 16. Juni fand für die Schülerinnen und Schüler der 4. Klasse die „Freiwillige Radfahrprüfung“ statt. Alle bestanden die praktische Prüfung, die von AbtInsp Gregor Vogl und GrInsp Christian Zimmermann abgenommen wurde und sind nun stolze Besitzer des Radfahrausweises. Foto: Volksschule Rastenfeld





## Hoher Besuch in der „Digitalen“ NMS Rastendorf

Abgeordneter zum NR Lukas Brandweiner besuchte in Begleitung von Schulobmann Bgm. Gerhard Wandl die Mittelschule Rastendorf und überzeugte sich vom Gelingen des „Digitalen Unterrichts“.

Am Montag, den 4. Mai verschaffte sich der Abgeordnete zum Nationalrat Lukas Brandweiner einen Blick in das digitale Lernen in der Mittelschule Rastendorf. Das von Kollegen Robert Hofer installierte System Webex Teams ermöglicht einen virtuellen Unterricht mit den Schülern, der einem realen Unterricht schon sehr nahe kommt. Die interaktiven Klassen werden von den jeweiligen Klassenlehrerinnen laut einem adaptierten Stundenplan täglich unterrichtet.

Freizeitticket: € 19,90  
 Freizeitticket Plus: € 25,70



### Freizeitticket JETZT NEU

- **Unterwegs in der Ostregion**  
Tageskarte für Wien, Niederösterreich und das Burgenland an Samstagen, Sonn- oder Feiertagen
- **Freizeitticket**  
gültig in NÖ und BGLD auf allen Regionalbussen des VOR und in Nah- und Regionalverkehrszügen der Verbundunternehmen\*
- **Freizeitticket Plus**  
gültig in Wien, NÖ und BGLD auf allen Regionalbussen des VOR und in Nah- und Regionalverkehrszügen der Verbundunternehmen\* sowie auf den Wiener Linien
- **Bonus**  
Zwei Kinder bis zum 15. Lebensjahr sowie ein Hund dürfen gratis mitgenommen werden

\* ausgenommen Züge der Mariazellerbahn


www.vor.at

In diesem System können auch Nachrichten, Dateien, Arbeitsblätter, Listings usw. den Schülerinnen und Schülern, wie im normalen Klassenunterricht, dargeboten werden. Der Schulalltag eines Kindes beginnt mit dem Einstieg in das „Digitale Klassenzimmer“, wo die Lehrer nach der Anwesenheitskontrolle mit dem Unterrichten beginnen unterstützt von digitalen Schulbüchern und Zeitschriften, Videos als auch Tafelbildern von den Active Boards. Auch Sprach- und Videoaufzeichnungen ermöglicht das System.

Herr Lukas Brandweiner zeigte sich sichtlich beeindruckt sowohl von der Top-Ausstattung dieser kleinen, aber feinen Schule, als auch vom vorbildlichen Einsatz aller Kolleginnen und Kollegen bei der Umsetzung des „Digitalen Lernens“ in Zeit der Corona Krise.

Foto: NMS Rastendorf

# Selber Musik machen

**Einschreibetermin für Späterschlossene**

Montag  
**7. September 2020**  
11.00 – 14.00 Uhr

Musikschule Zwettl  
Schulgasse 24, 3910 Zwettl

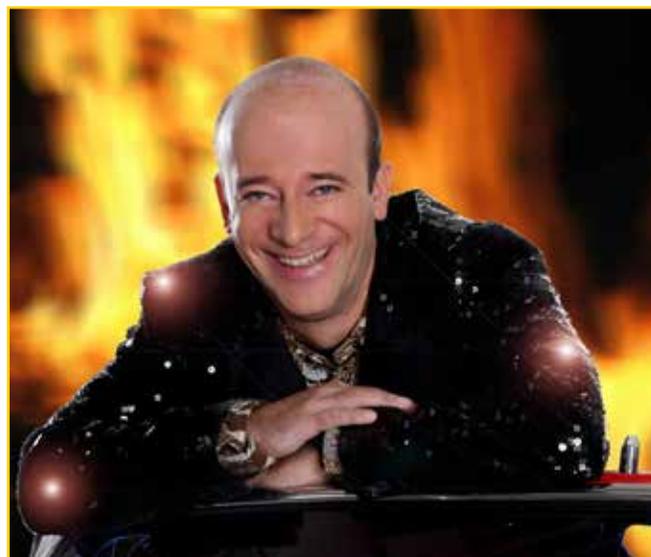
Für die Planung des neuen Schuljahres wäre jedoch eine Anmeldung für das Schuljahr 2020/2021 zum ehestmöglichen Zeitpunkt erwünscht!  
www.rmswvmitte.at

Populärmusik **Trompete** **Violine**  
**tern-Kind-Gruppe** **Aufnahme-**  
**Bratsche** **Querflöte** **Marimba-**  
**Flügelhorn** **Dirigentinnenaus-**  
**in der Musik** **Kontrabass** **Mu-**  
**Gold)** **Pauke** **Gitarre** **Block-**  
**tarre** **Posau-**  
**Oboe** **Drumset**  
**Musikalische**  
**Xylophon** **Harfe**  
**rinette** **E-Bass**  
**Tenorhorn** **Kom-**  
**Akkordeon** **Stab-**  
**chesterübungen**  
**Diatonische Har-**  
**Kammermusik**

Volksmusik **Musik-El-**  
**prüfungs Vorbereitung**  
**phon** **Viola** **Klavier**  
**bildung** **Cello** **Ganz**  
**sikkunde** (Junior bis  
**flöte** **Orgel** **E-Gi-**  
**tarre** **Ukulele**  
**Chorsingen**  
**Früherziehung**  
**Glockenspiel** **Kla-**  
**Korpetition**  
**position** **Saxophon**  
**sple** **Waldhorn** **Or-**  
**Fagott** **Perkussion**  
**monika** „Steirische“  
**E-Piano** **Basstuba**

Üben macht Freu(n)de!

**KONTAKT:** info@rmswvmitte.at • 0676/420 38 80 (MS-Leiter Alexander Kastner)  
info@waldhausen.gv.at • 02877/71 55 (Gemeindeamt Waldhausen) • www.rmswvmitte.at



**Andy Lee Lang ...**  
singt Welthits im DC Ottenstein

**24.07.2020 - 19.00**

Foto: Manfred Baumann

powered by:



## Englischkurse ab Oktober

Mein Name ist Tracy Dolezal, ich bin in Buckinghamshire in England geboren und meine Muttersprache ist Englisch. Mit meinem Mann lebe ich in Senftenberg. Seit 7 Jahren unterrichte ich Englisch in Österreich. Ich bin an vielen Schulen tätig und biete auch privat Kurse über meinen Verein „Senftenberg Englisch Club“ in Niederösterreich an. Ich möchte ab Oktober an einem Mittwochnachmittag Kurse in Rastefeld anbieten.

Ich biete Kurse für Volksschulkinder der 2. bis 4. Klasse an. Ich arbeite mit „Oxford und Cambridge“ Büchern und werde den Kindern in einer entspannten und lustigen Atmosphäre mit Liedern und Spielen die Sprache näherbringen.

Weiters möchte ich Kurse für Jugendliche der 1. bis 4. Mittelschule anbieten. Mittels Filme, durch verschiedene Aktivitäten und dem Gebrauch der englischen Sprache möchte ich die Teenies fördern und das Vertrauen in das Sprechen der englischen Sprache gewinnen und sie auf ihre Prüfungen vorbereiten. Diese Kurse sollen Kindern helfen, Englisch zu lernen. Eine Unterrichtsstunde kostet € 9,00.

Wenn Sie Interesse an der Teilnahme Ihres Kindes haben, wenden Sie sich bitte an Frau Manuela Dornhackl 0664/19 62 569 manuela.dornhackl@a1.net oder direkt an Frau Tracy Dolezal tracydolezal@outlook.com



Senftenberg English Club  
Steinbach 24  
3541 Senftenberg

Kontakt:  
Walter Dolezal 0660 / 544 99 56  
Tracy Dolezal 0660 / 544 99 66

# DEMNÄCHST IN RASTENFELD

## MONDSCHINKINO

24.07.2020, ab 20:30 Uhr  
Pfarrstadl Rastendorf

## ANDY LEE LANG KONZERT

24.07.2020, ab 19:00 Uhr  
Driving Range - Diamond Club Ottenstein

## BLUTSPENDEN

06.09.2020, 8:30-12:00 und 13:00-15:00 Uhr  
Turnsaal, Mittelschule Rastendorf

## 7. RASTENFELDER FUSSWALLFAHRT NACH MARIA TAFERL

19. - 20.09.2020

Anmeldungen am Gemeindeamt oder bei  
Edeltraud Zittrauer 0664/780 32 65 oder  
Magdalena Weidenauer 0676/675 67 36

## SCHILCHER - STURMFEST FF PEYGARTEN

26. - 27.09.2020, ab 16:00 Uhr  
FF - Haus Peygarten-Ottenstein

## 36. RASTENFELDER ADVENTMARKT

28. - 29.11.2020, 9 - 16 Uhr im Kulturhaus

## BLUTSPENDEN

13.12.2020, 8:30-12:00 und 13:00-15:00 Uhr  
Turnsaal, Mittelschule Rastendorf

Die aktuellen Veranstaltungen finden Sie auf unserer **Homepage**, im **Gem2Go** oder Sie bestellen unseren **newsletter**.

Mit der Gem2Go Service-App erhalten Sie auch aktuelle Informationen direkt auf Ihr Smartphone. Probieren Sie es einfach aus: kostenlos auf [gem2go.at](http://gem2go.at)



## KULINARISCHES

### BUSCHENSCHANK FAM. RADINGER

04.-13.09.; 06.-15.11.2020

Tel.: 02826/21123

E.mail: [buschenschank.radinger@aon.at](mailto:buschenschank.radinger@aon.at)

3532 Rastendorf, Niedergrünbach 23

Öffnungszeiten: Di - Sa ab 17 Uhr, So ab 15 Uhr

jeden **Sonntag**  
12 - 14 Uhr **02826 / 280**

# Buffet

Wirtshaus  
**Fischelmayer**  
Niedergrünbach

€ **6,80**

## FISCH- UND WILDBRETVERKAUF - GUT OTTENSTEIN - ZIERINGS

Infos für Fische bei Herrn Hechinger, Tel. 0664/80114-613

Infos für Wildbret bei Herrn Schandl, Tel. 0664/80114-615

# GESUND BLEIBEN AUF REISEN

Quelle: WHO



Gehen Sie nicht auf Reisen, wenn Sie Fieber und trockenen Husten haben



Vermeiden Sie den Kontakt mit Menschen, die fiebrig sind oder (trockenen) Husten haben



Waschen Sie häufig Ihre Hände mit Seife und lauwarmen Wasser oder desinfizieren Sie sie  
Nehmen Sie Händedesinfektionsmittel in Taschengröße mit



Beim Husten, Schnäuzen oder Niesen:  
in die Ellenbeuge oder ein Einmal-Papiertaschentuch



Wenn Sie auf Reisen krank werden, informieren Sie die Crew bzw. rufen Sie medizinische Hilfe



Essen Sie nur gut gekochtes Essen



In der Öffentlichkeit: Nicht ausspucken



Vermeiden Sie Kontakt mit (kranken) Tieren



ÖSTERREICHISCHES ROTES KREUZ

*Aus Liebe zum Menschen.*

